

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	Valor inscrito no Orçamento/98 登錄在九八年 預算之價值	Montante de redução 扣減之 金額	Valor actual de rubrica 項目之現值
01-01-02-01	Remunerações..... 報酬	2,700,000.00	-320,000.00	2,380,000.00
02-00-00-00	BENS E SERVIÇOS 資產及勞務			
02-01-00-00	Bens duradouros 耐用用品			
02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio..... 教育、文化及康樂用品	27,500.00	-17,000.00	10,500.00
	Total..... 總計	<u>3,637,500.00</u>	<u>-350,000.00</u>	<u>3,287,500.00</u>

Conselho de Consumidores, em Macau, aos 5 de Novembro de 1998. — O Presidente do Conselho Geral, *Roque Choi*. — Os Vogais, *José Joaquim Monteiro Júnior* — *Cheang Hio Man* — *Iu Iu Cheong* — *Kok Lam* — *Lei Loi Tak* — *Lau Veng Seng* — *Pun Iok Lan* — *António Wong Chung Tak* — *Vong Kok Seng*.

一九九八年十一月五日於澳門消費者委員會

全體委員會：

主席 崔樂其

委員 梁濟民，鄭曉敏，姚汝祥，郭林，李萊德，劉永誠，
潘玉蘭，王宗德，黃國勝。

Portaria n.º 38/99/M

de 19 de Fevereiro

訓令 第38/99/M號

二月十九日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o 2.º orçamento suplementar do Fundo de Reinserção Social, para o ano económico de 1998;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado o 2.º orçamento suplementar do Fundo de Reinserção Social, relativo ao ano económico de 1998, o qual reduz em 70 000,00 (setenta mil) patacas o valor inscrito no orçamento para o ano económico de 1998, que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 11 de Fevereiro de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑑於社會重返基金一九九八經濟年度第二追加預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第十七條及第十八條之規定呈交總督核准：

經聽取諮詢會意見後：

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由社會重返基金行政委員會簽署之社會重返基金一九九八經濟年度第二追加預算，其金額相等於登錄在一九九八經濟年度預算之金額減少澳門幣70,000.00（七萬元），該追加預算成為本訓令之組成部分。

一九九九年二月十一日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

Fundo de Reinserção Social
2.º orçamento suplementar, relativo ao ano económico de 1998
社會重返基金
一九九八經濟年度第二追加預算

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	VALOR INSCRITO NO ORÇAMENTO/1998 登錄在九八年預算 之價值	DIMINUIÇÃO A EFECTUAR 作出之扣減	SALDO EFECTIVAMENTE APURADO 實際決算之結餘
	<u>RECEITAS CORRENTES</u> <u>經常收入</u>			
05-00-00-00	Transferências: 轉移:			
05-01-01-00	Subsídio do Governo do Território... 本地區政府津貼	\$1.400.000.00	-\$70.000.00	\$1.330.000.00
	<u>DESPESAS CORRENTES</u> <u>經常開支</u>			
05-00-00-00	Outras despesas correntes: 其他經常開支:			
05-04-00-01	Dotação provisional..... 備用金撥款	\$950.000.00	-\$70.000.00	\$880.000.00

Aprovado pelo Conselho Administrativo, em sessão de 17 de Novembro de 1998. — O Presidente, *Carlos Alberto dos Santos Ferreira Dias*. — O Vogal, *Manuel João Vasques Ferreira da Costa*. — O Vogal, substituto, *Lei Seng Lei*.

一九九八年十一月十七日於行政委員會會議通過
 主席 鄧嘉思
 委員 高文德
 代委員 李勝里

Portaria n.º 39/99/M

de 19 de Fevereiro

Havendo que estipular a taxa de fiscalização para os bancos, sociedades financeiras e unidades bancárias «off-shore», bem como para as casas de câmbio, balcões de câmbio e sociedades de entrega rápida de valores em numerário, referente ao ano de 1998;

Obtido o parecer da Autoridade Monetária e Cambial de Macau;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas c) e f) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo 1.º Para o ano de 1998, as taxas de fiscalização dos bancos autorizados a operar em Macau com licença plena, previstas no artigo 11.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho, são as seguintes:

訓令 第39/99/M號

二月十九日

鑑於須為銀行、金融公司、離岸銀行單位、兌換店、兌換檯及現金速遞公司訂定一九九八年度之監察費；

經取得澳門貨幣暨匯兌監理署意見；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 c 項及 f 項所賦予之權能，下令：

第一條

七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第十一條規定之以完全准許方式獲許可在澳門經營之銀行之監察費，於一九九八年度為：